

The Peshitta Aramaic-English Interlinear New Testament

The Revelation of The Apostle John



גלינא דיוחנן שליחא

Revelation

Chapter 1

1:1 גלינא (the revelation) דישוע (of Yeshua) משיחא (The Messiah) דיהב (that gave) לה (to Him) אלהא (God) למחוי (to show) לעבדויה (of His servants) מא (what) דיהב (had been given) למחוי (to occur) בעגל (soon) ושווע (He symbolized) כר (when) שלה (He sent) ביד (by) מלאכה (His angel) לעבדה (to His servant) יוחנן (Yokhanan)

2 הו (he) דאסהד (who witnessed) למלתא (the word) דאלהא (of God) ולסהדותה (& the testimony) דישוע (of Yeshua) משיחא (The Messiah) כל (all) מא (whatever) דהוא (he saw)

3 למן (his blessing) דקרא (to the one) ולאילין (who reads) & דשמעין (who hear) מולא (the words) דנביותא (of prophecy) הו (of) אילין (these things) דכתבין (that are written) בה (in it) זבנא (the time) דקרב (for) קרב (is near)

4 יוחנן (Yokhanan) לשבע (to seven) עדתא (assemblies) דבאסיא (that in Asia) שיבותא (grace) לכון (to you) ושלמא (& peace) מן (from) הו (Him) דאיתויהי (Who is) ואיתויהי (& been) הו (has) וארא (His throne) ומן (& from) שבע (seven) רוהא (The Spirits) אילין (those) דקדם (Who are before) כורסיה (His throne)

5 ומן (& from) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah) סהרא (The Witness) מדימנא (trustworthy) כורסא (The First Born) דמיתא (of the dead) ורשא (of the ruler) & דמלכא (of the kings) דארעא (of The Earth) הו (Him) דמחב (Who loves) לן (us) ושרא (& has loosed) לן (us) מן (from) חטויין (our sins) בדמה (by His blood)

6 ועבד (& He has made) לן (us) מלכותא (the kingdom) כהניקא (priestly) לאלהא (to God) ואבויה (of His father) לה (to Him) & תשבחותא (glory) ואהרנא (& political power) לעלם (to the eternity) עלמין (of eternities) אמין (truly)

7 הא (behold) אתא (He comes) עם (with) עננא (clouds) ונחוינייהי (& shall see Him) כל (every) עינא (eye) ואף (& also) אילין (those) דדקריוהי (who pierced Him) ונקרין (and they shall mourn) עלויה (for Him) כל (all) שרבתא (the families) דארעא (of The Earth) אין (Yes) ואמין (Amen)

8 אנה (I) אלף (Alap) ותו (& Tau) אמר (says) מריא (Jehovah) אלהא (God) הו (He) דאיתויהי (Who is) ואיתויהי (& been) הו (has) ואתא (all) הו (He) דאיתויהי (Who holds) כל (all)

9 אנה (I) יוחנן (Yokhanan) הו (am) אוחובון (your brother) ובר (& son) שותפכון (your companion) באילנא (in suffering) ובמסיברנותא (and in the patience) דבישוע (& in the patience) דיהב (which is in Yeshua) הוית (I was) בקוריא (in the island) דמתקריא (that is called) פטמוס (Patmos) מטל (because of) מלחא (the word) דאלהא (of God) ומטל (& because of) סהדותא (the testimony) דישוע (of Yeshua) משיחא (The Messiah)

10 והוית (& I was) ברוח (in spirit) ביומא (in the day) דחרבשבא (of the trumpet) איתויהי (& I heard) מן (from) בסתיה (behind me) קלא (a voice) רבא (great) איך (like) שיפורא (a trumpet)

11 דאמר (which said) אילין (those things) דהוית (which you have seen) כתוב (write) בכתבא (in a book) ושרד (& send) לשבע (to seven) עדתא (assemblies) לאפסוס (to Ephesus) ולזמורנא (& to Zmurna) ולפרגמוס (& to Pergamos) ולתאטירא (& to Thautyra) ולסרדיס (& to Sardis) ולפילדלפיא (& to Philadelphia) וללדיקיא (& to Ladiqia)

12 והפכת (& I turned) למרע (to know) קלא (voice) אינא (that) דמלל (which spoke) עמי (with me) וכן (& when) עמפת (I turned around) הוית (I saw) שבע (seven) מנרין (menorahs) דרהבא (of gold)

13 ובמצעתא (& in the midst) דמנרתא (of the menorahs) איך (of) אש (as) דמורא (the likeness) דברנשא (of a son of man) וליבש (& he wore) אפודא (an ephod) ואכיר (an agirded) ציד (around) תרויהי (His chest) אכרא (a wrap) דרהבא (golden)

14 רשא (His head) דין (but) וסערה (& His hair) חור (was white) איך (as) עמרא (wool) ואיך (& like) תלנא (snow) ועיניו (& His eyes) איך (like) שלהביתא (flames) דנורא (of fire)

15 ורגליו (& His feet) בדמותא (in the likeness) דנחשא (of brass) לבנא (of Lebanon) דמחם (which is heated) באורנא (in a furnace) וקליה (& His voice) איך (many) קלא (the sound) דמיא (of waters) סניא (many)

16 ואת (there is) לה (to Him) באידהי (in His hand) דימינא (of the right) שבעא (seven) כוכבין (stars) ומן (& from) פומא (His mouth) נפקא (proceeded) רומתא (a lance) חריפתא (sharp) וחותה (I saw Him) מן (in its strength) איתויהי (appearing) בדוליה (of the sun) מוהיא (as)

17 וכר (& when) חוית (I saw Him) נבלת (I fell) על (at) רגליו (His feet) איך (as) מיתה (a dead man) וכס (& He laid) עלי (on me) אדה (His hand) דימינא (that is the right) למאמר (saying) לא (not) דהחל (be afraid) דאנא (for I) איתי (am) קדמא (The First) ואחרא (The Last)

18 ודחי (& He Who lived) ודמותא (& He Who died) הוית (I am) והא (& behold) הו (I am) לעלם (to the eternity) עלמין (of eternities) אמין (truly) ואת (& is) לי (to me) קלידא (the key) דמורא (of Death) ודשיל (of Sheol) אמין (truly)

The Peshitta Aramaic-English Interlinear New Testament

The Revelation of The Apostle John



גליגא דיוחנן שליחא

19 כתוב הכיל (write) מא (therefore) מה (whatever) דהוית (you have seen) ואילין (& those) דאיתניהון (that are)
ועתידן (to be) למהווא (& are going) בהר (after) הלילן (these things)

20 ארזא (the mystery) דשבעא (of seven) כוכבין (stars) אילין (those) דהוית (which you saw)
על ימני (on) ישבע (My right hand) (& seven) מנרתא (menorahs)
שבעא (seven) כוכבין (stars) מלאכא (messengers) דשבע (of seven) ערתא (assemblies) איתיהון (are)
ומנרתא (& the menorahs) שבע (seven) דדהבא (of gold) אילין (those) דהוית (which you saw)
שבע (seven) אנין (are) ערתא (assemblies)

